

Joint
owners.

"5369. When two or more persons are joint proprietors, joint tenants or joint occupants of land or buildings assessed on the valuation roll in force at a real or annual value sufficient to qualify each for electoral purposes, each of such joint proprietors, joint tenants and joint occupants shall be qualified as an elector, and shall be entered on the electors' list."

Coming
into force.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

CHAP. 93

An Act to amend the charter of Grand'Mère and to erect such town into a city

[Assented to, 14th of February, 1920]

Preamble.

WHEREAS the corporation of the town of Grand'Mère has, by its petition, represented that it is expedient to amend the charter of the said town and to add new provisions thereto; and whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1 Geo. V
(1910) c. 54,
s. 2, re-
placed.
City of
Grand'-
Mère in-
corporated.

1. Section 2 of the act 1 George V (1st session), chapter 54, is replaced by the following:

"2. The inhabitants and ratepayers of the town of Grand'Mère and their successors shall hereafter be a municipal corporation under the name of "The city of Grand'Mère", and the corporation created by this act shall succeed to the rights, obligations, privileges, property, credits and assets of the town of Grand'Mère, and the charter of Grand'Mère and its amendments shall apply to such corporation, except insofar as otherwise provided by this act."

Name.

Id., s. 14,
replaced.

2. Section 14 of the act 1 George V (1st session), chapter 54, as replaced by section 3 of the act 9 George V, chapter 103, is again replaced by the following:

R. S., 5299,
replaced for
the city.

"14. Article 5299 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following:

Council and
manager.

"5299. The corporation shall be represented and its affairs administered by its council, and manager."

3. Article 5317 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following: R. S., 5317,
replaced for
the city.

"5317. The mayor and aldermen shall not receive any salary, profit or indemnity in any shape whatsoever, for their services. The council may, however, by by-law, approved by the majority of the municipal electors, in the usual manner, enact that a yearly remuneration, in money, not exceeding one thousand dollars, shall be given to the mayor, and a yearly remuneration in money, not exceeding five hundred dollars, be given to each alderman of the city." Services
to be
gratuitous.
Exception.

4. Article 5376 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following: R. S., 5376
replaced for
the city.

"5376. In the preparation of the list, the clerk shall omit therefrom and, from time to time, cause to be removed therefrom, the names of all persons who either are or may become deceased, also the names of minors, of aliens, of non-residents, of corporation employees referred to in article 5372, and of all others who are not entitled to have their names entered in such list. Names to be
omitted or
removed
therefrom.

During the month of April, any rate-payer may, under proper safe-guards, examine the list in the office of the clerk, and if he finds therein the name of any person whom he may have reason to believe is not legally entitled to be entered, he may file with the clerk a signed statement, specifying the name and alleging the causes of disqualification; and, in each such case, the clerk shall make careful inquiry respecting the truth of such allegations, before permitting any name thus objected to to remain upon the list, when he certifies it." Examina-
tion of lists.

5. Article 5383 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following: R. S., 5383,
replaced for
the city.

"5383. If the clerk has not made the alphabetical list of electors, or has not given or published the notice required by article 5379, by the third day of May, the judge of the Superior Court for the district, or, in the event of the absence of the district judge or of his inability to act, a judge of a neighbouring district or the district magistrate, on summary petition of any person entitled to be entered as an elector in the municipality, shall appoint a special clerk to prepare the alphabetical list of electors." Appoint-
ment of
special clerk
to make list.

6. Article 5395 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following: R. S., 5395,
replaced for
the city.

"5395. The list of electors shall come into force at Coming

into force
of list.

the expiration of the thirty days following the expiration of the delay prescribed for the preparation of the list, or, if the list has been completed after the expiration of the said delay, within the thirty days after the notice given in virtue of article 5379, and shall remain in force until the month of June following its coming into force, and thereafter, in all cases, until a new list is made and put into force under the authority of this chapter.

List in force,
even if ap-
pealed from,
until deci-
sion.

Notwithstanding the appeal to a judge of the Superior Court, or to a district magistrate in districts in which there is no judge of the Superior Court, touching a portion of the list, such portion of the list shall remain in force until the final decision of the court before which the said petition in appeal is pending."

R. S., 5415,
replaced for
the city.

Election
clerk.

7. Article 5415 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following:

"5415. Ten days at least before the twentieth day of June, at noon, in the year in which a general election is to be held, the returning-officer, by a commission under his hand, in the form E, shall appoint an election clerk, and may, at any time during the election, appoint in the same manner, another election clerk, if the one first appointed resigns, or refuses or is unable to perform his duties as such clerk."

R. S., 5419,
replaced for
the city.

Notice to
be given.

8. Article 5419 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following:

"5419. Eight days at least before the twentieth day of June, in the year in which a general election is to be held, the returning-officer shall give public notice, in the form G, under his signature, setting forth:

a. The place and time fixed for the nomination of candidates;

b. The day on which the poll for taking the votes of the electors will be held, in case a poll is necessary;

c. The appointment of the election clerk."

R. S., 5421,
replaced for
the city.

When nomi-
nation to
be held.

9. Article 5421 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following:

"5421. The nomination of candidates at a general election shall be held on the twentieth of June from noon to two o'clock in the afternoon. If such day be a holiday, it shall be held on the first juridical day following such date, and during the same hours."

10. Article 5775 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the city by the following: R. S., 5775, replaced for the city.

"5775. Subject to articles 5929 and following, the council may, by by-law, exempt from municipal taxes, for a period not exceeding twenty years, any person or company carrying on any industry, trade or enterprise, or agree with such person or company for a fixed sum of money, payable annually, for any period not exceeding twenty years, in commutation of all municipal taxes. Such by-law shall not have any force or effect until it has been voted upon by ballot, and approved by the majority of the electors who are owners of immoveables and who have voted; each elector presenting himself in his turn at the polling station and receiving a ballot on which are the words "yes" and "no" and making his mark of a cross opposite one or the other of those words, the word "yes" meaning that he approves the by-law and the word "no" that he does not approve of it. Such vote shall also be given in accordance with the formalities prescribed by law for the approval of by-laws by the owners of immoveables. Exemption from or commutation of taxes. Approval of by-law.

It may exempt the poor of the municipality from the payment of taxes. Poor persons.

No exemption or agreement authorized by by-law as aforesaid shall extend to work upon water-courses, boundary ditches, fences, drains, sidewalks, or roads connected with taxable property so exempted or commuted. Restriction of exemptions.

11. The corporation of the city shall not be permitted to use any portion of the proceeds of the bonds issued under its charter, or the Cities and Towns' Act, for any other purpose than that indicated in the act, or in the by-law allowing or ordering the issue of such bonds. Use of proceeds of bond issue.

These bonds may be given as guarantee or collateral security for any notes issued by the city for the purposes set forth in such act or by-law. Collateral security.

12. The agreement between the town of Grand'Mère and Laurentide Company, Limited, dated the 31st of December, 1919, annexed to this act as Schedule A, is ratified, confirmed, and declared valid, legal and binding for all lawful purposes, and it shall form part of this act. Agreement ratified.

The city and the company are hereby authorized to exercise the powers and discharge the obligations mentioned in such agreement. Authorization to exercise powers.

The Quebec Public Service Commission shall have jurisdiction to exercise the powers conferred upon it and to discharge the obligations assigned to it by the said agreement. Jurisdiction of Quebec Pub. Service Com.

Certain
companies
to pay taxes
after certain
date.

From and after the 1st of August, 1931, the Laurentide Company, Limited, and the Laurentide Power Company, Limited, their successors or assigns, shall be bound to pay their municipal taxes like any other ratepayer.

Provisions
repealed.

13. Sections 23a and 23b of the act 1 George V (1st session), chapter 54, as enacted by section 8 of the act 9 George V, chapter 103, and section 10 of the said act 9 George V, chapter 103, are repealed.

Coming
into force.

14. This act shall come into force on the day of its sanction.

SCHEDULE A

MEMORANDUM of Agreement made and entered into on the 31st day of December, 1919,

BETWEEN

THE TOWN OF GRAND'MÈRE, a body corporate and politic, herein acting and represented by Pierre Neault, its, mayor, and Louis Bérubé, secretary-treasurer, (hereinafter called "the Town"),

Party of the first part,

AND

LAURENTIDE COMPANY LIMITED, a body corporate and politic, having its head office in the said town of Grand'Mère, herein acting and represented by George Chahoon, jr., its president, and Louis Armstrong, its treasurer, (hereinafter called "the Company"),

Party of the second part,

WITNESSETH:

Whereas on the sixth day of December, 1919, the company made certain offers to the town;

And whereas the company's offer was considered at a joint session of the council of the town and of the citizens' committee of the town, held on the 22nd day of December, 1919, when the same was approved, subject to certain conditions incorporated in the minutes of said meeting;

And whereas at a regular meeting of the council of the town held at Grand'Mère on the 22nd day of December, 1919, the council adopted a resolution ratifying the understanding and accepting the offer of the company, subject

to the conditions incorporated in the minutes of the meeting aforesaid, and signed by the persons present at such meeting;

And whereas the parties are now desirous of confirming the arrangements so concluded between them;

Now, therefore, this agreement witnesseth:

1. The town shall have an officer called "manager" whose duties shall consist in administering its affairs and being its executive officer. His appointment shall be made by agreement between the town and the company, and if they cannot agree upon a choice, his appointment shall be made by the Public Utilities' Commission of the Province of Quebec upon the application of either of the parties. Upon either party requesting the replacement of the manager and not being able to agree, the matter shall be referred in the same manner to the Quebec Public Utilities' Commission, who shall decide upon the question of replacement and appointment of a successor. While in office this manager shall have and exercise the powers which are enumerated in the charter of the town of Grand'Mère, the act 1 George V (1st session), chapter 54, in sections 23c, 23d and 23e thereof, as enacted by the act 9 George V, chapter 103, section 8.

2. In addition to the payments hereinafter specified the company will pay to the town annually a sum equivalent to the salary of the manager as fixed by mutual agreement or by the Quebec Public Utilities' Commission as aforesaid.

3. The company will pay to the town the sum of \$10,000.00 annually towards the expenses of its general administration.

4. Over and above the sum hereinabove specified, the company will expend upon permanent works and improvements a sum of \$40,000.00 annually, it being understood that the first work to be undertaken is a system of municipal water-works estimated to cost approximately \$200,000.00. This work will be done by the company. It shall be commenced as soon as weather conditions permit in the spring of 1920, and completed with all practical diligence. (It is estimated that the completion of this work will take approximately eighteen months).

The company agrees to furnish to the town a certified statement of costs on this work when so requested by the town's secretary.

The water-works which will be constructed by the company are not to cost more than \$250,000; in case this amount is exceeded, the difference will be paid by the company from its own funds in addition to the obligation already undertaken in the offer from Mr. Chahoon.

5. Further permanent works and improvements to which the annual contributions of the company are to be appropriated shall be decided upon by mutual agreement between the parties, or, failing an agreement, by the Quebec Public Utilities' Commission.

6. Any sums expended by the company in one year over and above the amount undertaken to be expended, i. e., the sum of \$40,000, shall be credited to the company against the succeeding annual contributions hereby agreed to, and in the same way should the expenditures on permanent works and improvements be less than the equivalent of \$40,000 per annum up to such date, any deficiency shall be expended in the succeeding years.

7. All payments for permanent works and improvements aside from the water-works system as covered by paragraph four, shall be made by the company upon a certificate of the Town Manager that the expenditures have been actually incurred upon the work determined as aforesaid.

8. Application shall be made to the Quebec Legislature for the ratification of the present agreement at the session opening on the 10th of December instant, and, upon the ratification, this agreement shall have full force and effect for a period of twelve years from the first day of August, 1919, and expiring on the 1st day of August, 1931; and in consideration of the same the town will not claim any municipal taxes either from the company or from the Laurentide Power Company, Limited, or their successors or assigns during such period,—the same hereinabove stipulated being accepted in commutation of all municipal taxes up to the year 1931 inclusive; and the town shall forthwith procure the withdrawal of the proceedings instituted by Adelard Giguère and J. Philadelphie Lalonde against the town, presently pending before the Superior Court at Three Rivers and the Court of Review.

9. The foregoing commutation of taxes shall not be interpreted as affecting any properties other than those already exempted by by-law No. 171 of the town of Grand'Mère, and shall not include other taxable property which the company may possess or acquire in the town of Grand'Mère, including those on which taxes are presently being paid, unless the same shall, in the interval, be converted to the use of their industry.

10. The town further agrees that on the adoption of the annual budget by its council, they will so arrange their revenue from the municipal taxes, water and electric light rate, as to provide for the difference between the \$10,000 contributed by the company for current expenses and the total amount of the budget.

In testimony whereof the parties have signed these presents (in duplicate) by their respective officers duly authorized for the purposes hereof, at Grand'Mère, on the day, month and year hereinabove first written.

Witness:

THE TOWN OF GRAND'MÈRE.

(Signed) J. P. LALONDE

(Signed) P. C. NEAULT,
Mayor.

(Signed) WM. DUBE.

(Signed) LOUIS BÉRUBÉ,
Secretary-treasurer.

LAURENTIDE COMPANY, LIMITED.

Witness:

(Signed) F. A. SABBATON,

(Signed) GEORGE CHAHON, jr.
Pres.

(Signed) AUGUSTE DESILETS,

(Signed) LOUIS ARMSTRONG,
Treasurer.

C H A P. 94

An Act to amend the charter of the town of Longueuil

[Assented to, 14th of February, 1920]

WHEREAS the corporation of the town of Longueuil Preamble.
has, by its petition, represented that it is in the interest of the proper administration of its affairs that its charter, the act 7 Edward VII, chapter 71, as amended by the acts 3 George V, chapter 64, and 8 George V, chapter 90, be amended to define the present limits of its territory and to confer new powers upon it; to make, amend and repeal by-laws for the purpose of having the cost of paving done in the streets since the year 1912, namely : St. Thomas, Chambly road, William, St. John, St. Lawrence, St. Charles, Labonté, Grant, Quinn, St. Sylvestre, St. Alexandre, St. Jacques, Lorne, Dufferin, Longueuil, St. Antoine and Bord-de-l'eau and that which shall be done in the future, paid in the proportion of fifty per cent by the bordering proprietors, according to the number of running feet of the lots facing on the street which is paved or which is to be paved, and fifty